

# Le mieux-être et la santé en français, quand les arts, la culture et le patrimoine s'en mêlent!

DOCUMENT DE SENSIBILISATION AU CONCEPT  
D'AMÉNAGEMENT CULTUREL DU TERRITOIRE EN  
LIEN AVEC LE MIEUX-ÊTRE ET LA SANTÉ

MOUVEMENT ACADIEN  
DES COMMUNAUTÉS EN SANTÉ  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK



Association acadienne  
des artistes professionnels  
du Nouveau-Brunswick



**Société**  
Santé et Bien-être en français  
du Nouveau-Brunswick



## ENCADREMENT DU PROJET

- **Barbara Losier**, directrice générale du Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB)
- **Carmen Gibbs**, directrice générale de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAAPNB)

## RECHERCHE ET RÉDACTION

- **René Cormier**, gestionnaire de la Stratégie d'aménagement culturel du territoire au sein de l'AAAPNB
- **Lise Duguay** et **Annie Laplante**, intervenantes en mieux-être au MACS-NB
- **Estelle Lanteigne**, directrice du Réseau-action Organisation des services de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB)
- **Geneviève Bilodeau**, du réseau d'expertise de la Société Santé en français

## GRAPHISME

- Mistral Communication

Publié en 2017.

Cette initiative est financée par le Ministère des Affaires intergouvernementales du Nouveau-Brunswick, ainsi que par Santé Canada dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : éducation, immigration, communautés.

Les opinions exprimées dans cette publication ne reflètent pas nécessairement celles des partenaires financiers.

La réalisation de ce document a été rendue possible grâce à l'appui des partenaires suivants :



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada



MOUVEMENT ACADIEN  
DES COMMUNAUTÉS EN SANTÉ  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK



## POUR PLUS D'INFORMATION :

Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick inc. (MACS-NB)

220, boulevard St-Pierre Ouest, pièce 215, Caraquet, Nouveau-Brunswick CANADA E1W 1A5

Tél. : 506.727.5667 • Téléc. : 506.727.0899 • Courriel : [macsnb@nb.sympatico.ca](mailto:macsnb@nb.sympatico.ca) • [www.macsnb.ca](http://www.macsnb.ca)



# Guide d'introduction aux concepts et initiatives artistiques, culturelles et patrimoniales contribuant au mieux-être et à la santé des individus et des communautés



Une production du Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick  
et de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick, en  
collaboration avec la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick.

# Table des matières

Contexte .....	4
Les partenaires dans l'initiative .....	5
Quelques concepts à découvrir .....	6
Qu'est-ce que le mieux-être? .....	6
Que sont les douze (12) déterminants de la santé? .....	6
Qu'est-ce que la culture? .....	8
Comment la culture contribue-t-elle au mieux-être des communautés? .....	8
La construction de l'identité culturelle .....	10
Qu'est-ce que l'aménagement culturel du territoire? .....	11
Les trois champs d'intervention de l'aménagement culturel du territoire .....	12
Les initiatives inspirantes .....	18
Le projet <i>Chic graffiti/art pression</i> .....	20
<i>La Wapikoni mobile</i> .....	21
La pièce de théâtre <i>Il était deux fois...</i> .....	21
Le programme <i>Une école, un artiste</i> .....	22
L'approche <i>GénieArts</i> .....	23
Le projet d' <i>aménagement culturel du territoire de Baie-Sainte-Anne</i> .....	24
Les ateliers artistiques, <i>Vie saine et créative</i> .....	25
L'initiative <i>Art sur roues</i> .....	26

L'initiative <i>Sistema Nouveau-Brunswick</i> .....	28
Le projet <i>Garage à Musique</i> .....	30
Le projet de médiation culturelle <i>le Patrimoine et la Marée des mots</i> .....	31
Les projets <i>Vis-à Visages</i> .....	32
Le <i>Gala du Parrain</i> .....	32
Le programme <i>Des marionnettes pour le dire</i> .....	33
La tournée <i>Images en tête Nouveau-Brunswick</i> .....	33
Le <i>Abilities Arts Festival</i> et le <i>KidsFest</i> .....	34
Les initiatives de la troupe <i>Ill-Abilities<sup>MD</sup></i> .....	34
Les initiatives de l'organisme <i>les impatients</i> .....	35
L'œuvre <i>Ombre de violence</i> .....	36
Conclusion .....	37
Annexe 1 - Les déterminants de la santé .....	38
Annexe 2 - Sources de référence .....	40

# Contexte

Ce document est le fruit d'une alliance entre le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB) et l'Association acadienne des artistes professionnel.e.s du Nouveau-Brunswick (AAPNB), enrichie par une collaboration de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB). Ce partenariat est né à la suite de la publication de la *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick*<sup>4</sup> et dans le cadre des travaux de la Table de concertation provinciale en aménagement culturel du territoire. Cette table, qui regroupe des organismes de tous les secteurs de la société acadienne, est responsable d'encadrer la mise en œuvre de la Stratégie sectorielle de développement des communautés par l'aménagement culturel du territoire.

## INTERVENANT.E.S VISÉS

Ce document de sensibilisation a été développé pour appuyer les intervenant.e.s intéressés à contribuer au mieux-être et à la santé des communautés francophones par l'entremise des arts, de la culture et du patrimoine, selon le concept d'aménagement culturel du territoire. Il s'adresse particulièrement aux individus et aux groupes œuvrant dans les écoles, dans les organismes communautaires, dans les organisations artistiques,

culturelles et patrimoniales, ainsi que dans les municipalités. Le document est aussi destiné aux artistes professionnel.le.s qui aspirent à intervenir dans ce genre d'initiative.

## CONTENU

Dans un premier temps, les trois organismes collaborateurs et la démarche ayant mené à la création de cette initiative sont présentés. Viennent ensuite quelques concepts clés liés au mieux-être, aux déterminants de la santé, aux arts, à la culture et au patrimoine, tout comme à l'aménagement culturel du territoire. Enfin, une série d'initiatives inspirantes qui ont mis à profit les arts, la culture et le patrimoine comme leviers pour améliorer la santé et le mieux-être des individus et des communautés sont exposées.

## REMERCIEMENTS

Les organismes promoteurs de cette initiative désirent remercier toutes les personnes qui ont de près ou de loin contribué à la recherche ayant mené à la rédaction de ce document, ainsi que toutes les organisations qui ont participé à la démarche ou qui ont accepté que leurs initiatives figurent au rang des sources d'inspiration du présent document de sensibilisation. Merci également à nos partenaires financiers et moraux, sans qui de telles initiatives ne pourraient se traduire en réalité.

# Les partenaires dans l'initiative

Le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB) s'inspire du modèle des Villes-Écoles en santé de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Le MACS-NB a pour mission d'agir comme réseau de mobilisation et d'accompagnement des communautés et des populations locales de l'Acadie du Nouveau-Brunswick dans la prise en charge de leur mieux-être. Il fait la promotion de l'importance de la participation citoyenne et communautaire, et d'une vision élargie de la santé, inclusive des grands déterminants de la santé. Le MACS-NB est un partenaire d'origine de la Table de concertation provinciale en aménagement culturel du territoire.

► [macsnb.ca](http://macsnb.ca)

L'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B. (AAAPNB) est un organisme de services aux arts qui a pour mission de promouvoir et de défendre les droits et les intérêts des artistes et de faire reconnaître leur contribution au développement de la société. Elle est aussi un organisme de développement s'assurant de suivre l'évolution des arts dans la communauté, d'encourager des partenariats et d'appuyer les initiatives qui favorisent leur rayonnement dans les différents secteurs de la société.

L'AAAPNB a été l'organisme responsable de l'organisation des États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick, qui a mené à la publication de la *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick*. L'AAAPNB est également l'organisme porteur de la mise en oeuvre de la Stratégie globale et en assure la coordination.

► [aaapnb.ca](http://aaapnb.ca)

La Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) vise à améliorer l'accès aux services de santé et de mieux-être en français au Nouveau-Brunswick par l'entremise du réseautage des partenaires de la santé et du mieux-être. Partie intégrale de la Société Santé en français (SSF), un organisme pancanadien voué à la santé des francophones en milieu minoritaire, la SSMEFNB livre ses actions par l'entremise de ses trois réseaux-action qui ont pour mandat : l'organisation des services, la formation et la recherche, et le mieux-être communautaire. La SSMEFNB siège à la Table de concertation provinciale en aménagement culturel du territoire.

► [ssmefnb.ca](http://ssmefnb.ca)

# Quelques concepts à découvrir

## Qu'est-ce que le mieux-être ?

Selon la Stratégie du mieux-être du Nouveau-Brunswick 2014-2021, « Le mieux-être désigne l'état de santé et de bien-être optimal des individus et des groupes. Il s'agit de la capacité des gens et des communautés de réaliser leur plein potentiel, tant sur le plan de la santé que de la réalisation des buts »<sup>2</sup>.

Le mieux-être comporte sept dimensions qui sont interreliées et qui contribuent au bien-être global de la personne. Ces dimensions sont les suivantes : sociale, physique, spirituelle, professionnelle, environnementale, émotionnelle et mentale/intellectuelle.

## QUE SONT LES DOUZE (12) DÉTERMINANTS DE LA SANTÉ ?

Les déterminants de la santé sont des facteurs qui influencent l'état de santé et le mieux-être de la population. Les déterminants touchent aux aspects politiques, économiques, sociaux, environnementaux, comportementaux, culturels et biologiques de la personne et du milieu dans lequel elle vit et évolue.





# Les 12 déterminants de la santé sont<sup>3</sup> :



\*\*Une description des 12 déterminants de la santé est disponible à l'annexe 1.

## Qu'est-ce que la culture ?

Selon l'UNESCO, « la culture peut être considérée comme l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. Elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances »<sup>4</sup>.

Selon la Politique culturelle du Nouveau-Brunswick, la culture comprend également le patrimoine (naturel et humain), les arts et les industries ou entreprises culturelles<sup>5</sup>.

Pour le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B., la culture « c'est la base de qui nous sommes, avec notre identité, notre langue, notre histoire, nos valeurs et nos croyances »<sup>6</sup>.

## COMMENT LA CULTURE CONTRIBUE-T-ELLE AU MIEUX-ÊTRE DES COMMUNAUTÉS ?

L'origine culturelle (la culture) d'une personne joue un rôle essentiel sur sa santé puisqu'elle est à la base de son identité, de ses croyances et de ses valeurs. Afin de construire cette identité, la citoyenne ou le citoyen doit avoir des occasions de découvrir et de comprendre tous les aspects de ce qui est propre à sa culture. Le contact avec l'art, la culture et le patrimoine est dans ce sens, un outil privilégié de construction de l'identité d'une personne.

Selon la Politique culturelle du Nouveau-Brunswick, « la culture contribue à l'épanouissement intellectuel et spirituel, au développement social et au mieux-être, et développe un sentiment d'appartenance communautaire. Elle améliore notre qualité de vie et fournit des occasions d'explorer notre créativité »<sup>7</sup>.

« ... Une œuvre d'art, qu'elle se trouve sur une scène ou sur une toile, peut augmenter notre sens de la compassion et notre sensibilité aux autres, en nous laissant pénétrer le vécu de personnes qui appartiennent à des cultures ou à des groupes humains très différents, ce qui nous fait mieux comprendre leur situation »<sup>8</sup>. - **Kevin F. McCarthy**

Même si les effets directs de la culture sur l'état de la santé d'une personne sont habituellement peu évalués, l'accès à des initiatives artistiques, culturelles ou patrimoniales semble avoir un effet sur le mieux-être et sur la santé dans son sens le plus large en influençant, entre autres, la motivation, le niveau de connectivité aux autres, la perception face à la vie, la capacité de partage des émotions, la confiance en soi et la sociabilité<sup>9</sup>.

Les recherches menées dans le mouvement pour la santé en français au Canada démontrent de leur côté que la langue est une composante indissociable de la culture, car « l'accessibilité linguistique est un déterminant de la qualité et de la sécurité des services de santé »<sup>10</sup>.

Ainsi, les habitudes personnelles, l'utilisation des services de santé, la participation à des activités artistiques, culturelles ou patrimoniales, ou encore la façon de recevoir et comprendre des messages sont directement influencées par la possibilité d'avoir accès aux informations, activités et services dans sa langue.

Selon l'Arrêt Mahé, la cour suprême du Canada a stipulé qu'« une langue est plus qu'un simple moyen de communication; elle fait partie intégrante de l'identité et de la culture du peuple qui la parle. C'est le moyen par lequel les individus se comprennent eux-mêmes et comprennent le milieu dans lequel ils vivent »<sup>11</sup>.





## LA CONSTRUCTION DE L'IDENTITÉ CULTURELLE

La vitalité et le mieux-être d'une communauté reposent sur l'attachement de ses membres à leur langue et à leur culture. Des initiatives favorisant le développement de l'identité culturelle des individus sont donc essentielles afin de favoriser le mieux-être et la vitalité de la collectivité<sup>12</sup>.

Au Nouveau-Brunswick, dans un contexte linguistique minoritaire, la construction identitaire est définie comme « un processus hautement dynamique au cours duquel la personne se définit et se reconnaît par sa façon de réfléchir, d'agir et de vouloir dans les contextes sociaux et l'environnement naturel où elle évolue »<sup>13</sup>. La construction de l'identité culturelle prend racine à la maison, dans la communauté et à l'école.

La communauté acadienne et francophone du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, s'est engagée dans un projet de société pour répondre aux multiples défis liés à sa situation linguistique minoritaire.

La Politique d'aménagement linguistique et culturel (PALC) a pour objectif d'accroître la capacité de tous les partenaires en éducation, de la petite enfance au postsecondaire, à réaliser la double mission du système éducatif acadien et francophone, soit de favoriser la réussite éducative et la construction identitaire de chaque apprenant et apprenante, tout en contribuant au développement durable de la communauté acadienne et francophone, ainsi qu'à celui de la province du Nouveau-Brunswick<sup>14</sup>.

## QU'EST-CE QUE L'AMÉNAGEMENT CULTUREL DU TERRITOIRE?

L'aménagement culturel du territoire est une approche de développement selon laquelle tous les secteurs de la société se mobilisent pour intégrer les arts, la culture et le patrimoine dans le développement durable de leurs communautés<sup>15</sup>.

Les efforts de tous les secteurs de la société sont alors mis à contribution pour élaborer et réaliser ensemble des initiatives d'intégration de la culture, des arts professionnels et du patrimoine dans leur territoire et leurs secteurs d'activité respectifs<sup>16</sup>. Ces initiatives s'appuient sur les considérations suivantes :

- elles répondent à un besoin identifié à partir d'une connaissance élargie (état des lieux) de la réalité des communautés;
- elles s'arriment à des planifications collectives (stratégies de développement durable, planifications culturelles municipales, planifications stratégiques de regroupement d'organismes, etc.);

- elles favorisent la collaboration intersectorielle et mobilisent le milieu;
- elles engagent les clientèles visées dans la mise en œuvre de l'initiative;
- elles impliquent des artistes professionnels et des travailleurs culturels;
- elles ont le soutien des partenaires locaux et des partenaires du secteur;
- elles sont innovatrices.

En d'autres mots, l'aménagement culturel du territoire est une façon d'engager toutes les couches de la population dans la prise en charge de leur propre identité culturelle et de leur mieux-être.





## LES TROIS CHAMPS D'INTERVENTION DE L'AMÉNAGEMENT CULTUREL DU TERRITOIRE

Dans le contexte de l'aménagement culturel du territoire tel que défini en Acadie du Nouveau-Brunswick, la sphère culturelle est divisée en trois (3) champs d'intervention.

Ces champs sont indissociables les uns des autres et chaque citoyenne et citoyen doit y avoir accès afin d'assurer son plein épanouissement culturel, et conséquemment, son mieux-être. Ces champs d'intervention se définissent comme suit :



### LES ARTS (LES ARTISTES PROFESSIONNELS ET LEURS ŒUVRES)

Ce champ d'intervention est composé d'activités et d'initiatives qui favorisent le contact entre les artistes professionnel.le.s, leurs œuvres et la communauté. Les domaines artistiques incluent les **arts de la scène** (théâtre, musique, danse, etc.); les **arts visuels** (peinture, photographie, sculpture, etc.); les **métiers d'art** (transformation du bois, du cuir, etc.); les **arts littéraires** (qui incluent la littérature de fiction : roman, poésie, etc.), les œuvres de non-fiction (essai, biographie, etc.) et l'anthologie et la littérature orale (conte, poésie-performance, etc.); les **arts médiatiques** (cinéma, multimédia, etc.); l'**architecture et design** (œuvres architecturales, design de mode, etc.); les **arts multidisciplinaires** qui renvoient à une forme d'expression qui intègre plusieurs disciplines artistiques.



### LA CULTURE (ACTION CULTURELLE ET LOISIR CULTUREL)

Ce champ d'intervention est associé au développement culturel communautaire et est composé d'**activités stimulant l'expression et la créativité des citoyennes et citoyens** (théâtre communautaire, chorale, ateliers de peinture, ateliers d'écriture, danse sociale, etc.). Il implique des actions de médiation culturelle qui font appel à la participation de la population.



### LE PATRIMOINE CULTUREL (MATÉRIEL ET IMMATÉRIEL)

est constitué d'éléments concrets et abstraits de l'héritage naturel et culturel de la préhistoire jusqu'à nos jours. Les éléments concrets comprennent les **bâtiments** et les **structures**, les **sites archéologiques** et **historiques**, les **paysages**, les **cimetières**, les **lieux sacrés**, les **monuments**, les **artefacts**, les **échantillons** et les **collections**. Les éléments abstraits incluent les **croyances**, les **idées**, les **coutumes**, la **langue**, la **religion** et la **tradition orale**. En ayant accès à ces différentes dimensions du patrimoine, la citoyenne et le citoyen acquièrent des connaissances sur leurs origines culturelles et la résonance de celles-ci dans leur vie quotidienne.

« (...) Quand les gens partagent leur expérience d'une œuvre d'art, soit en la vivant simultanément ou en en discutant, il s'établit entre eux une communauté d'esprit particulière qui constitue l'un des bienfaits intrinsèques de l'art (...) Lorsque les œuvres d'art nous font connaître ce que des collectivités entières cherchent à exprimer, elles deviennent à la fois la voix de ces groupes dont la culture ambiante tient peu compte et le moyen de faire évoluer les idées et les perceptions des gens »<sup>17</sup>.

- Kevin F. McCarthy

#### PAR QUELS MODES D'INTERVENTION LES INDIVIDUS SONT-ILS MIS EN CONTACT AVEC LES ARTS, LA CULTURE ET LE PATRIMOINE?

Comme mentionné dans la section précédente, les trois champs d'intervention de l'aménagement culturel du territoire sont les arts, la culture et le patrimoine culturel. Chaque champ d'intervention fait appel à un mode d'intervention différent.

L'art fait référence à la création d'œuvres par les artistes professionnels et à l'appréciation artistique de ces œuvres par la communauté. La culture fait référence à l'implication de la communauté dans la création d'œuvres, donc à l'expression artistique. Finalement, le patrimoine culturel fait référence au contact de la communauté avec son patrimoine et donc, à l'appréciation du patrimoine culturel.

#### L'APPRÉCIATION ARTISTIQUE

L'appréciation artistique permet à la communauté d'avoir accès à l'art par le contact avec les artistes professionnels et leurs œuvres. Elle peut prendre différentes formes : spectacles, expositions, visites de galeries, participation à des manifestations artistiques, artistes en résidence, etc. L'appréciation artistique devient un outil de construction identitaire qui favorise le mieux-être en permettant à toute citoyenne et à tout citoyen de s'interroger sur la façon dont les artistes expriment leur identité et leur culture. La personne s'interroge ainsi sur les caractéristiques de sa propre culture et de celles des autres et s'approprie des moyens pour l'exprimer.

En Acadie du Nouveau-Brunswick, de nombreux organismes et événements artistiques et culturels professionnels favorisent le contact avec l'art. Ce sont des partenaires potentiels du mieux-être par l'aménagement culturel du territoire.



## L'EXPRESSION ARTISTIQUE

L'expression artistique invite l'individu à se découvrir, s'exprimer et s'affirmer par l'entremise de l'art. Elle éveille à la possibilité d'affirmer de façon créative son identité. Le théâtre communautaire, la chorale, les cours de musique, les ateliers de peinture, les ateliers d'écriture, la danse sociale, le cinéma amateur, les pratiques artisanales sont des exemples d'activités reliées à l'expression artistique. Ces activités sont souvent conçues et organisées par les sociétés culturelles et les organismes d'animation communautaire.



**L'ART THÉRAPIE** est une discipline couramment utilisée pour favoriser l'expression artistique chez certaines personnes atteintes de maladies ou de troubles quelconques. L'art thérapie peut permettre à la personne d'exprimer des inquiétudes non verbalisées relatives à sa vie à et à sa maladie, à faire face à des conflits émotifs et à accroître sa connaissance de soi. Les gens qui désirent en connaître davantage sur l'art thérapie peuvent consulter le site internet de l'association des art-thérapeutes du Québec inc.

► [www.aatq.org](http://www.aatq.org)

« Tout le monde ou presque tout le monde peut tendre à la créativité, chacun a quelque chose en soi, une richesse à laquelle il peut chercher à se connecter. Quand on arrive à se connecter à sa créativité – et le résultat ne doit pas être mirobolant –, c'est une garantie de bien-être, d'équilibre, de moins grande dépendance aux autres »<sup>18</sup>. - **Jacqueline**

## L'APPRÉCIATION DU PATRIMOINE CULTUREL



L'appréciation du patrimoine culturel permet de mettre les gens en contact avec leur patrimoine culturel. Cela se concrétise par de nombreuses initiatives dont la visite de lieux patrimoniaux, des activités donnant accès à l'histoire et à la généalogie, des célébrations visant la mise en valeur et la sensibilisation au patrimoine local. Du côté moins tangible (dit immatériel), pensons à des activités donnant accès à la tradition orale (contes, légendes, etc.), aux coutumes locales et aux pratiques linguistiques.



### L'IMPACT DES MODES D'INTERVENTION SUR LE MIEUX-ÊTRE DES COMMUNAUTÉS

L'appréciation artistique, l'expression artistique, et l'appréciation du patrimoine culturel ont une influence positive sur le mieux-être des communautés :

#### ACTIONS

- Provoquer des rencontres entre les artistes, leurs œuvres et l'ensemble des citoyennes et des citoyens
- Favoriser la participation de tous à des expériences créatives
- Donner aux gens l'accès à leur patrimoine culturel
- Intégrer les arts, la culture et le patrimoine dans les stratégies de développement de tous les secteurs

#### RÉPERCUSSIONS POSITIVES

- L'accès de toute la population aux arts, à la culture et au patrimoine est démocratisé
- L'identité individuelle et collective est renforcée
- La qualité de vie, la créativité et le mieux-être de toute la population sont améliorés



# Les initiatives inspirantes

Les initiatives présentées dans la prochaine section offrent un potentiel d'amélioration du mieux-être des citoyen.ne.s et des communautés par l'entremise des arts, de la culture et du patrimoine. Elles ont été sélectionnées en raison de leur diversité et de leur potentiel à être reproduites dans d'autres milieux. Elles ont également été identifiées, car elles rejoignent les objectifs et considérations identifiées plus haut pour l'aménagement culturel du territoire.

L'information présentée a été recueillie en ligne et auprès des responsables de certaines de ces initiatives. Merci à celles et ceux qui ont gracieusement accepté de partager leur clairvoyance et leurs expériences avec les trois groupes partenaires associés dans la réalisation du document *Le mieux-être et la santé en français : quand les arts, la culture et le patrimoine s'en mêlent!*

Nous, le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B., l'Association acadienne des artistes professionnel.e.s du N.-B. et la Société Santé et Mieux-être en français du N.-B., apprécions ce geste de partage qui viendra enrichir les savoirs de l'Acadie du Nouveau-Brunswick.

Les initiatives inspirantes ont été classifiées selon les trois champs d'intervention de l'aménagement culturel du territoire, soit :







Graffiti développé dans le cadre du projet

## LE PROJET *CHIC* *GRAFFITI/ART PRESSION*

**CHAMP D'INTERVENTION :**



Afin de faire face aux plaintes relatives au vandalisme fait par les graffiteurs, la Ville de Saguenay (avec plusieurs partenaires) a mis en place un projet qui visait à améliorer le sentiment de sécurité dans certains

endroits et à valoriser l'art urbain et les graffitis dans les lieux autorisés.

La caravane de sensibilisation et d'initiation à l'art urbain a sillonné les parcs pour attirer plus de 25 jeunes au projet. Un concours de fresques a permis à ces jeunes de s'exprimer et de faire

reconnaître l'art urbain. Une exposition d'œuvres produites par les jeunes a ensuite été organisée au Centre des arts et de la culture.

Le projet a donné l'opportunité aux jeunes de s'exprimer, d'en apprendre davantage sur la distinction entre méfaits et art urbain et de comprendre la portée du vandalisme. Le dialogue entre les jeunes, la Ville, les marchands et les groupes communautaires fut aussi amélioré.

Le projet, maintenant intitulé *Art Pression*, implique un plus grand nombre d'organismes communautaires jeunesse et vise la sensibilisation au vandalisme et la prévention des méfaits.

► [rqvvs.qc.ca](http://rqvvs.qc.ca)



L'une des unités  
mobiles de production

### LA WAPIKONI MOBILE CHAMPS D'INTERVENTION :



ARTS



CULTURE

Dans cette initiative, créée par la cinéaste Manon Barbeau, des unités mobiles de production vont à la rencontre des jeunes autochtones et des jeunes de la rue pour leur permettre de s'exprimer. Depuis les débuts, plus de 1 000 jeunes des Premières Nations - Atikamekw, Algonquine, Innue, Mohawk et Crie, ont produit des centaines de clips et de courts métrages qui ont été traduits en plusieurs langues et ont remporté des prix à travers le monde.

► [wapikoni.ca](http://wapikoni.ca)

### LA PIÈCE DE THÉÂTRE IL ÉTAIT DEUX FOIS...

CHAMPS D'INTERVENTION :



ARTS



CULTURE

Des jeunes du Centre scolaire communautaire La Fontaine de Néguaq au Nouveau-Brunswick ont créé cette pièce de théâtre portant sur l'intimidation et la prévention de la violence. Intitulée *Il était deux fois...*, cette mise en scène présente sur grand écran trois histoires vécues d'intimidation et les solutions pour contrer cette violence. Les jeunes ont été dirigés dans la rédaction et la présentation de la pièce par leur enseignante et un conteur.

► [cipanb.ca](http://cipanb.ca)

## LE PROGRAMME **UNE ÉCOLE, UN ARTISTE**

### CHAMPS D'INTERVENTION :



Le programme *Une école, un artiste* est un programme de résidence d'artiste en milieu scolaire. Il vise à soutenir l'enseignement des arts ainsi que l'intégration des arts aux autres matières scolaires. Le programme fait appel à un artiste qui offre des activités d'enseignement en classe et réalise des activités de création dans l'école (ateliers de création, enseignement par les arts, perfectionnement professionnel des enseignantes et enseignants, travail de création de l'artiste même, etc.).

La présence de l'artiste à l'école contribue à l'émergence d'innovations pédagogiques à saveur artistique. Les initiatives peuvent toucher aux conditions d'apprentissage et au mieux-être de l'élève (troubles du comportement, troubles d'apprentissage, décrochage scolaire, motivation, gestion du stress); à la construction identitaire; la conscience environnementale... L'artiste peut également participer à l'élaboration d'une vision créative et novatrice des projets réalisés à l'école.

Le programme vise aussi à appuyer le travail créatif de l'artiste en lui fournissant un lieu physique de création (local ou espace). Ce programme se veut une variante d'un programme d'artiste en résidence.

► [aaapnb.ca](http://aaapnb.ca)



Élèves de l'École L'Escale des Jeunes (Bas-Caraquet) et l'artiste Nicole Haché



École Amirault Dieppe ArtMiroJeu :  
La construction identitaire, un jeu d'enfant

## L'APPROCHE GÉNIEARTS

CHAMPS D'INTERVENTION :



*GénieArts* est un programme d'apprentissage par les arts, qui implique les jeunes élèves, les artistes, les enseignants, les écoles et les communautés. Le programme subventionne des projets artistiques dans les écoles. Cette approche valorise toutes les formes d'art (arts visuels, musique, danse, écriture, théâtre, cinéma, etc.) Elle amène les artistes et les enseignants à travailler en étroite collaboration afin que les projets développés répondent aux objectifs d'apprentissage.

Chaque initiative *GénieArts* est conçue dans les communautés et implantée en partenariat avec des acteurs de plusieurs secteurs. *GénieArts* implique les jeunes dans le processus créatif par le biais de la recherche artistique. Le développement chez l'élève de sa capacité de penser de façon créative, de comprendre, de travailler collectivement et de réfléchir est ciblé par les projets mis en œuvre.

En plus de soutenir l'apprentissage des jeunes, le programme *GénieArts* contribue au développement identitaire des élèves. Le contact avec les artistes, l'appréciation et la création d'œuvres d'art favorisent le développement du sentiment d'appartenance, d'autonomie et de compétence.

Le programme *GénieArts* est implanté dans l'ensemble des districts scolaires francophones de la province. Chaque année, près de 70 projets sont réalisés par des artistes engagés, en collaboration avec des bénévoles et des partenaires locaux.

► [genieartslibre.ca](http://genieartslibre.ca)

## LE PROJET D'AMÉNAGEMENT CULTUREL DU TERRITOIRE DE BAIE-SAINTE-ANNE

### CHAMPS D'INTERVENTION :



Le projet d'aménagement culturel du territoire (ACT) de Baie-Sainte-Anne est une initiative conjointe de l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick (AAAPNB), du District scolaire francophone Sud du N.-B. et de l'École régionale de Baie-Sainte-Anne.

Ce projet vise à renforcer la fierté et l'identité culturelle des jeunes élèves. Avec l'école comme point d'ancrage, le projet met en relief les richesses artistiques, culturelles et patrimoniales de la région.

Les élèves ont été invités à participer à une « chasse aux trésors culturels »

de Baie-Sainte-Anne et de la région afin de dresser un inventaire des ressources : œuvres d'art, patrimoine maritime et bâti, sites naturels, personnages marquants de la communauté, contes, légendes, histoires, sobriquets, etc. Ces informations ont ensuite été utilisées pour créer une carte culturelle de la région en collaboration avec l'artiste visuel Serge V. Richard. La carte culturelle *Âges de la Baie* qui intègre l'inventaire des trouvailles faites par les jeunes est exposée à l'École régionale de Baie-Sainte-Anne.



La carte culturelle *Âges de la Baie*

Le projet a permis un éveil artistique et culturel chez les jeunes. L'école a notamment accueilli des projets *GénieArts* et *Une école*, un artiste, et développé diverses activités culturelles suite à cette initiative.

▶ [aaapnb.ca](http://aaapnb.ca)

« L'École régionale de Baie-Sainte-Anne faisait face à un problème d'exode des jeunes vers des écoles anglophones de la région. Depuis que l'on intègre mieux les arts et la culture dans l'école, nous notons une nette amélioration de la rétention des élèves et de la mobilisation du personnel qui fait de cette école une école culturellement intéressante »<sup>19</sup>.

- Carmen Gibbs



Affiche du *Gala Vie saine et créatrice*

## LES ATELIERS ARTISTIQUES, VIE SAINE ET CRÉATIVE

### CHAMP D'INTERVENTION :



Cette initiative a permis à des jeunes atteints de dyslexie de la région de Kent au Nouveau-Brunswick de réaliser leur plein potentiel créatif. Le projet a évolué pour inclure tous les jeunes

(vivant avec la dyslexie ou non), ce qui a permis de réduire l'isolement des jeunes dyslexiques et de faciliter leur inclusion. Cette approche a eu le mérite de ne pas étiqueter les jeunes sur la base de leur condition, mais sur la base de leur créativité, un terrain sur lequel ils et elles ont la possibilité d'exceller.

### ► Information :

Comité de soutien aux personnes dyslexiques de Kent



Rassemblement lors d'un colloque provincial de création

## L'INITIATIVE ART SUR ROUES

CHAMPS D'INTERVENTION :



*Art sur roues* est une initiative de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick (FJFNB) et de l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAPNB). La toute première édition de l'initiative *Art sur roues*, consacrée aux arts visuels, visait à renforcer chez les jeunes leur

sentiment d'appartenance à la culture acadienne et francophone et, du même coup, à leur faire découvrir et apprécier des artistes visuel.le.s professionnel.le.s de leur communauté. On voulait également éveiller le potentiel artistique chez les jeunes de chaque école secondaire francophone du Nouveau-Brunswick.

D'abord, une exposition itinérante intitulée *Découverte des artistes provinciaux* s'est rendue dans chaque école participante pendant une période de deux jours. L'exposition était accompagnée d'un professionnel des arts visuels, qui a fait la présentation, l'interprétation et la description technique des différentes œuvres d'artistes professionnel.le.s acadien.ne.s contenues dans l'exposition.



Dans un deuxième temps, le volet arts visuels du projet *Art sur roues* comprenait la réalisation d'une grande murale intitulée *Découverte des jeunes artistes*, dans le cadre du 400<sup>e</sup> anniversaire de la création de l'Acadie. La FJFNB désirait profiter de l'occasion pour inviter les jeunes des différentes écoles secondaires francophones de la province à contribuer à la création d'une œuvre itinérante grand format. Une toile de 18 sur 24 pouces a été attribuée à chaque école participante. Par la suite, en collaboration avec les conseils étudiants des 22 écoles, un.e ou des jeunes ont été désigné.e.s pour créer une œuvre sur ce canevas. Les élèves sélectionné.e.s ont eu l'occasion de s'exprimer, par leur art, sur un thème lié au 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie. Les œuvres ont ensuite été réunies pour former une vaste murale qui a été exposée lors de différents événements et festivités dans des musées, des centres communautaires, etc. Cette murale est un reflet de la jeunesse acadienne du Nouveau-Brunswick.

Le programme a permis d'offrir une formation avec des artistes professionnels aux jeunes intéressés à l'univers artistique. *Art sur roues* a fait découvrir la diversité et la profondeur des domaines artistiques par l'entremise d'ateliers, d'activités, et de formations. Le programme a aussi fourni aux jeunes les outils nécessaires pour s'investir dans un domaine artistique particulier et encouragé les enseignants à intégrer les arts aux objectifs d'apprentissage. Les arts visuels, le théâtre, les arts médiatiques, la danse et l'humour ont été primés par l'initiative *Art sur roues* au cours des années.

► [fjfnb.nb.ca](http://fjfnb.nb.ca) • [aaapnb.ca](http://aaapnb.ca)



## L'INITIATIVE SISTEMA NOUVEAU-BRUNSWICK

CHAMPS D'INTERVENTION :



*Sistema NB* est une initiative sociale de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB) qui offre des cours de musique gratuits aux enfants de la première à la sixième année issus de familles à faibles revenus. *Sistema* a démontré que le grand art s'adresse à tout le monde et qu'il possède le pouvoir d'améliorer la vie des enfants et de leurs familles ainsi que de mettre en valeur notre société.

Un programme intensif de musique orchestrale est offert tous les jours après l'école aux participants. En offrant aux enfants la possibilité de jouer de la musique en groupe, le changement social est favorisé, faisant contrepoids aux effets négatifs d'une exclusion qui peut être vécue par ces jeunes à l'école. Les enfants – tout comme leur avenir – sont ainsi transformés.

S'inspirant d'El Sistema, un programme vénézuélien de renommée internationale, *Sistema NB* entraîne un changement transformateur chez les enfants :

- en les motivants à demeurer à l'école;
- en faisant la promotion du respect, du dévouement, de l'assiduité, de la collaboration et du travail d'équipe;
- en renforçant le sentiment d'appartenance;
- en inculquant la confiance en soi par le sentiment d'accomplissement qui découle de la capacité à jouer de la musique dans un orchestre.

En 2009, le programme *Sistema NB* accueillait 50 participants. En 2017, on compte huit centres *Sistema* dans la province, touchant plus de 600 enfants, tant en milieu rural qu'urbain.

Le programme est offert dans les deux langues officielles, de même qu'aux communautés des Premières nations.

► [sistemanb.ca](http://sistemanb.ca)



Des participant.e.s au programme *Sistema NB*

« La musique doit être reconnue comme un agent de développement social dans son sens le plus élevé puisqu'elle transmet les valeurs les plus importantes - solidarité, harmonie, compassion. Elle a l'habileté d'unir des communautés entières et d'exprimer des sentiments sublimes. » - **José Antonio Abreu**, fondateur d'El Sistema (Traduction libre)



## LE PROJET GARAGE À MUSIQUE

### CHAMPS D'INTERVENTION :



Le *Garage à musique* est un projet de développement social mis en œuvre dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve à Montréal. Cette initiative combine la pratique de la pédiatrie sociale en communauté, l'accompagnement scolaire adapté aux besoins et la pratique collective de la musique.

Le *Garage à musique* accompagne gratuitement les jeunes pour réduire les impacts négatifs de leurs conditions de vie difficiles sur leur développement. Il offre aux jeunes la possibilité d'acquérir des outils pour atteindre un équilibre personnel (physique, émotionnel, mental, spirituel, culturel et social) dans un milieu créatif, sécuritaire et accessible.

Le modèle de pédiatrie sociale en communauté favorise le développement global des jeunes, par une intervention multidisciplinaire. Des actions centrées sur les forces du jeune, sur celles de sa famille et de la communauté favorisent l'engagement social pour enrichir le milieu de vie du jeune. L'accompagnement scolaire, offert de façon individuelle ou collective par des tuteurs spécialisés, des bénévoles et par des organismes qui proposent un service d'aide aux devoirs aide à la persévérance scolaire.

Basé sur les connaissances en neurosciences, le *Garage à musique* offre des outils puissants de développement des fonctions exécutives du cerveau, dans un mode tant préventif que curatif.

Par la pratique collective de la musique, les jeunes développent une meilleure estime de soi et accroissent leur capacité à entretenir des relations sociales. La participation des artistes à ce volet permet aux jeunes de s'identifier à des modèles positifs.

En 2017, ce sont plus de 700 jeunes qui fréquentent le *Garage à musique*, chaque semaine.

► [fondationdrjulien.org](http://fondationdrjulien.org)





Panneaux utilisés dans le cadre de l'exposition itinérante

## LE PROJET DE MÉDIATION CULTURELLE LE PATRIMOINE ET LA MARÉE DES MOTS

CHAMPS D'INTERVENTION :



Ce projet de médiation culturelle a été mis sur pied afin d'initier un groupe d'adultes en processus d'alphabétisation au patrimoine de leur ville. L'initiative, réalisée dans le cadre des Fêtes du 375<sup>e</sup> anniversaire de Beauport, visait à apprendre aux gens à reconnaître, comprendre et apprécier les différents types de patrimoines présents.

Les ateliers interactifs ont donné lieu à des rencontres enrichissantes entre les participants, les intervenants et les professionnels du patrimoine. L'inclusion de la notion de patrimoine dans la sphère

### La méditation culturelle

La médiation culturelle, différente de la notion d'animation culturelle, implique des actions de la part des artistes, des intervenants culturels et des citoyens participants. En plus de donner accès à la culture, la médiation culturelle vise à provoquer un réel échange entre les artistes professionnels et l'individu devenu autant acteur que spectateur<sup>20</sup>.

culturelle a donné l'occasion aux personnes participantes de parler de leur passé et de leurs expériences. Suite aux ateliers, les participants étaient invités à se joindre à la visite par autobus des différents sites patrimoniaux pour y prendre des photos. Les gens devaient ensuite choisir des photos et monter un cartel d'exposition décrivant en quoi l'image représentait selon eux le patrimoine. Des panneaux montés à partir de ces photos ont servi lors d'une exposition itinérante.

► [rqvvs.qc.ca](http://rqvvs.qc.ca)

## LES PROJETS VIS-À-VISAGES

### CHAMPS D'INTERVENTION :



Initiés par le Conseil provincial des sociétés culturelles (CPSC), les projets intergénérationnels *Vis-à-visages* ont pour but d'enclencher un processus d'autoreprésentation au sein des communautés francophones du N.-B. Le dialogue portant sur le rapport individu / communauté vise à renforcer l'identité et la fierté locale.

Cette expérience donne la chance aux gens participant de côtoyer des professionnels de la photographie et du documentaire afin d'apprendre à représenter leur communauté par le biais de l'art. Les participants des projets *Vis-à-visages* créent par la suite des œuvres artistiques, de photographie ou de court-métrage documentaire, portant sur les relations entourant le lien individu-communauté. Ces projets permettent de valoriser les individus, créent une cohésion sociale et permettent de rapprocher des contextes opposés.

Quatre versions de *Vis-à-Visages* ont été réalisées jusqu'à présent liant des jeunes et des aînés; des nouveaux arrivants et des Acadiens, et; des anglophones et des Acadiens.

► [cpscnb.com](http://cpscnb.com)

## LE GALA DU PARRAIN

### CHAMP D'INTERVENTION :



Le *Gala du Parrain* de l'Association pour l'Intégration Communautaire Edmundston-Madawaska (AICEM) a été une activité d'intégration réalisée dans la région du Madawaska.

La soirée qui était à la base une activité de financement, visait à sensibiliser la population à la réalité des personnes à besoins spéciaux. Le Gala souhaitait aussi briser l'isolement des familles qui les entourent et mettre en valeur les capacités et les forces de ces personnes.

Chaque personne à besoins spéciaux devait être accompagnée au Gala par un parrain. Cette dernière personne devait apprendre à connaître son invité vivant avec des besoins spéciaux et surtout créer des liens tout au cours de la soirée. De la musique, de la danse et de la poésie produites par les personnes à besoins spéciaux et leur parrain ont pris place tout au cours de la soirée.

Deux éditions de l'initiative du *Gala du parrain* ont été organisées par l'Association pour l'Intégration Communautaire Edmundston-Madawaska.

► **Information :**  
Association pour  
l'Intégration  
Communautaire  
Edmundston-  
Madawaska (AICEM)



## LE PROGRAMME DES MARIONNETTES POUR LE DIRE

CHAMPS D'INTERVENTION :



L'École Nationale d'apprentissage par la marionnette (ÉNAM) est un organisme communautaire offrant un programme alternatif d'appui aux adultes présentant divers troubles de santé mentale et ayant une contrainte sévère à l'emploi.

L'ÉNAM vise à développer l'autonomie des participants et leur intégration sociale par divers moyens d'expression et d'apprentissage ralliant l'éducation, la santé, la culture et plusieurs formes d'arts.

Le programme *Des marionnettes pour le dire* favorise l'utilisation de la marionnette pour briser l'isolement des personnes qui éprouvent des problèmes sévères de santé mentale. Le travail d'équipe et le suivi individualisé au cœur du programme permettent aux participants de développer leurs compétences personnelles, interpersonnelles et sociales. Le programme permet aussi aux participants de mieux canaliser la gamme d'émotions vécues au quotidien.

► [enamsaguenay.ca](http://enamsaguenay.ca)

## LA TOURNÉE *IMAGES EN TÊTE* NOUVEAU-BRUNSWICK

CHAMPS D'INTERVENTION :



*Images en tête Nouveau-Brunswick* est une activité périodique de l'Association canadienne pour la santé mentale - division du N.-B. Cette initiative vise la diminution de la stigmatisation, de la discrimination et de l'incompréhension entourant la maladie mentale, tout en célébrant les talents des personnes vivant cette expérience.

Les œuvres d'art composant l'exposition *Images en tête Nouveau-Brunswick* permettent de voir de plus près les moments et les petites victoires de la vie. Elles reflètent l'importance d'exprimer les défis rencontrés et de trouver la paix devant l'adversité. Au moyen de leurs expressions artistiques, les artistes souhaitent être vus comme des personnes et non des personnes avec des défis de santé mentale.

► [acsm.ca](http://acsm.ca)

Carenne Landry,  
Moncton, NB

ÇA TOURNE DANS  
MA TÊTE

Acrylique



## LE ABILITIES ARTS FESTIVAL ET LE KIDSFEST

CHAMPS D'INTERVENTION :



Le *Abilities Arts Festival* de la région de Toronto offre des expositions d'arts visuels, des performances artistiques en direct, des séries documentaires et des journées familiales qui visent à célébrer la vision et l'imagination des artistes à besoins spéciaux.

Le festival, se déroulant sur une période d'un mois, procure une opportunité aux participants de vivre la diversité des talents présents dans la communauté de personnes à besoins spéciaux. Le festival offre des sessions de photographie interactives, des expositions d'arts, des performances dans les écoles, la présentation de films et de production de danse.

Le festival *Kidsfest* tenu annuellement engage quant à lui près de 600 enfants à besoins spéciaux à pousser les limites de leur potentiel créatif et à découvrir des artistes professionnels avec des besoins spéciaux. Les journées du festival sont composées de performances d'acteurs, comédiens, danseurs, contours, mimes et musiciens de diverses cultures et traditions.

Le festival s'appelle désormais le *Tangled Art + Disability*.

► [tangledarts.org](http://tangledarts.org)

## LES INITIATIVES DE LA TROUPE *ILL-ABILITIES*<sup>MD</sup>

CHAMPS D'INTERVENTION :



La troupe *Ill-Abilities*<sup>MD</sup> est un ensemble de danse de style Breakdance créé par le présentateur/danseur Luca « Lazylegz » Patuelli de Montréal.

La troupe était à la base une équipe de danseurs avec diverses habiletés, formée pour faire compétition dans les circuits de « bboy ». Le groupe vise maintenant à répandre la pensée positive en partageant leurs histoires dans le monde entier. Les cinq danseurs de la troupe partagent leur vécu par l'entremise d'ateliers motivationnels, par des ateliers de danse, et par des productions de danse théâtrale.

Par la danse théâtrale, le groupe permet au public d'entrer dans l'imaginaire de chacun des danseurs. Ceux-ci illustrent leur bataille avec l'adversité, les stéréotypes et les insécurités quotidiennes. Par ces productions, les danseurs découvrent la force de surmonter les luttes de la vie par le mouvement dynamique et la détermination.

► [illabilities.com](http://illabilities.com)



La troupe  
*Ill-Abilities*<sup>MD</sup>

## LES INITIATIVES DE L'ORGANISME LES IMPATIENTS

### CHAMPS D'INTERVENTION :



L'organisme *Les impatients* appuie les personnes atteintes de problèmes de santé mentale par le biais de l'expression artistique. L'organisme offre un lieu de création et favorise les échanges avec la communauté par la diffusion des œuvres des participants.

Des ateliers d'art sont offerts aux personnes vivant avec des défis de santé mentale et ayant une volonté de s'exprimer et d'entrer en contact avec les autres par le biais de l'art. Une galerie expose ces œuvres afin de promouvoir le travail des Impatients, de permettre le contact avec ces œuvres uniques et afin d'aider à démystifier la maladie mentale.

Depuis la création de l'organisme, plus de 12 000 œuvres ont été produites par les participants. Celles-ci sont regroupées dans une banque d'œuvres à partir de laquelle les gens et organismes peuvent puiser pour en faire la location. Des expositions itinérantes sont également proposées aux institutions.

Les Éditions *Les Impatients* font la promotion des œuvres réalisées par les participants et publient annuellement un coffret des lettres d'amour produites par les participants, des écrivains, des artistes et des gens du public. Une série de cafés-causeries vise aussi à amorcer un changement de perception de la maladie mentale par la perspective de l'art.

Depuis sa création, l'organisme a obtenu le soutien des artistes professionnels pour développer des projets artistiques et des campagnes de financement originales. L'exposition-encan annuelle *Parle-moi d'amour* qui réunit des œuvres de participants et celles d'artistes professionnels et la tenue de lectures et des concerts, visant à réunir les participants et les artistes en sont des exemples.

► [impatients.ca](http://impatients.ca)



Œuvre de la Collection *Les Impatients* /  
Autoportrait, Romain Peuvion : Romain Peuvion



Scène du ballet *Ombres de violence*

## L'ŒUVRE *OMBRES DE VIOLENCE*

### CHAMPS D'INTERVENTION :



L'œuvre *Ombres de violence* du Ballet-théâtre atlantique a été conçue et chorégraphiée par Igor Dobrovolskiy, directeur artistique et chorégraphe de la compagnie, en collaboration avec la dramaturge-conseil canadienne Sharon Pollock.

*Ombres de violence* met en lumière la virtuosité et la versatilité des danseurs de la compagnie dans une œuvre chargée d'émotion, qui s'inspire de la vie des femmes ayant perdu la vie aux mains d'un partenaire intime. Elle fait appel à la prise de conscience, à la compréhension et à l'action. Cette production innovatrice et poignante conjugue les éclairages évocateurs, l'art dramatique, la musique et le multimédia. Préservant le souvenir de ces victimes silencieuses, le ballet raconte leurs luttes, leurs espoirs, leurs joies, et le deuil.

► [atlanticballet.ca](http://atlanticballet.ca)

# Conclusion

Par l'entremise de ce document, le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B. (MACS-NB), la Société Santé et Mieux-être en français du N.-B. (SSMEFNB) et l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B. (AAAPNB) ont voulu démystifier ce lien incontournable qui lie les arts, la culture et le patrimoine à la santé des individus et au mieux-être d'une communauté. Par la mise en valeur d'initiatives prometteuses, les partenaires dans la démarche souhaitent que ces initiatives génèrent des idées novatrices et d'autres projets pour le grand bénéfice des communautés, des écoles, des municipalités et des organisations francophones et acadiennes du N.-B.

Tous les documents ou sites Internet consultés sont précisés dans ce document, pour les lectrices et les lecteurs souhaitant approfondir leur compréhension et leurs connaissances du concept de l'aménagement culturel du territoire et de son lien avec la santé et le mieux-être.

Il importe cependant de noter que les initiatives sélectionnées ont pu évoluer ou se terminer depuis leur recension, ou encore que certains sites Web ont été abandonnés ou actualisés et qu'il pourrait être difficile d'y retrouver plus de détails sur les initiatives présentées. C'est d'ailleurs l'une des raisons qui a motivé la réalisation du document, pour en assurer un plus grand rayonnement dans le temps.

Les trois (3) organismes partenaires dans la réalisation de ce document de sensibilisation sont conscients que plusieurs autres initiatives louables avaient le potentiel d'être présentées, mais le travail de recherche a établi certains critères pour délimiter le nombre de données recueillies en fonction des trois champs d'intervention privilégiés.

Nous tenons à souligner la contribution inestimable des femmes et des hommes qui s'investissent et s'engagent en faveur de la santé et du mieux-être des communautés et dans l'intégration des arts, de la culture et du patrimoine par l'aménagement culturel du territoire. Leur engagement, leur esprit de collaboration et leur désir d'améliorer le mieux-être de leurs concitoyennes et concitoyens sont les meilleurs gages de la réussite de toute initiative.

# ANNEXE 1

## Les déterminants de la santé

Plusieurs experts s'entendent pour parler de facteurs, qui sont étroitement liés et qui exercent une influence positive ou négative sur notre santé. On nomme ces facteurs les grands déterminants de la santé. Au nombre de douze (12), ceux-ci impliquent des dimensions politiques, économiques, sociales, culturelles, environnementales, comportementales et biologiques. Les voici, tel que reconnus par l'Agence de la santé publique du Canada et expliqués davantage à l'intérieur du guide Promotion de la santé 2007 du MACS-NB :

- **Le patrimoine biologique et génétique**

C'est ce qui fait que vous avez le nez de votre mère ou les yeux de votre père. Le bagage génétique de vos parents peut avoir autant d'impact que votre bilan de santé et vos antécédents médicaux.

- **Le sexe (homme ou femme)**

Les hommes et les femmes sont sujets à des problèmes de santé ou des situations qui leur sont propres. Et ça va encore plus loin : ils ont une différente façon de réagir, de traiter et de prévenir leurs problèmes.

- **La culture**

C'est un peu la base de qui nous sommes, avec notre identité, notre langue, notre histoire, nos croyances et nos valeurs.

- **Le développement sain durant l'enfance**

Les expériences vécues au cours de la petite enfance influencent le développement de la personne pendant toute sa vie. C'est pourquoi un environnement sain et des apprentissages enrichissants sont si importants.

- **Les réseaux de soutien social**

Dans les bons comme les mauvais moments, pour socialiser ou simplement pour briser l'isolement, on se tourne vers la famille, les amis, les collègues ou la communauté. Ces réseaux doivent être bâtis le plus tôt possible et entretenus tout au long de notre vie.

- **Le niveau d'éducation et d'alphabétisme**

Plus notre niveau d'instruction est élevé, meilleures sont nos chances d'avoir un emploi intéressant, un bon revenu et une meilleure qualité de vie.

- **L'emploi et les conditions de travail**

Vous avez un emploi? Vous êtes au chômage? Vous travaillez trop ou pas assez? Votre travail vous stresse ou vous valorise? Qu'elles soient bonnes ou mauvaises, vos conditions de travail influencent votre santé.

- **Les environnements sociaux**

Ce sont les conditions sociales favorables au mieux-être : la stabilité, la reconnaissance de la différence, l'inclusion, le sentiment de sécurité, la solidarité familiale et communautaire.

- **Les environnements physiques**

Notre santé est influencée par la qualité de tout ce qui nous entoure, comme l'air, l'eau, le réchauffement de la planète, le logement, le lieu de travail et même l'état des routes et l'éclairage des rues.

- **Les habitudes de vie et les compétences d'adaptation personnelles**

Faire des choix santé (bonne alimentation, activité physique, santé mentale et lutte aux dépendances) favorise notre capacité à nous adapter au rythme de vie actuel.

- **Les services de santé**

La promotion et le maintien de notre santé, c'est le rôle de chacun et chacune. Cependant, tout le monde souhaite avoir un accès rapide à des services de santé de qualité dans sa langue, et ce, le plus près possible de chez soi.

- **Le revenu et la situation sociale**

Si l'argent n'achète pas la santé, il contribue certainement à notre mieux-être puisque le logement, l'alimentation, l'habillement et les conditions de vie dépendent de notre revenu et de la place qu'on occupe dans l'échelle sociale.

# ANNEXE 2 - Sources de référence

- <sup>1</sup> Association acadienne des artistes professionnel.les du Nouveau-Brunswick. Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick. 2009. (En ligne : [http://www.aaapnb.ca/strategieglobale/files/strategieglobale/wf/wf/StrategieGlob\\_fr2009.pdf](http://www.aaapnb.ca/strategieglobale/files/strategieglobale/wf/wf/StrategieGlob_fr2009.pdf)).
- <sup>2</sup> Bates, Heidi et Eccles, Karen cité par : Gouvernement du Nouveau-Brunswick. Stratégie du mieux-être du Nouveau-Brunswick 2014-2021. (En ligne : <http://www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/sd-ds/pdf/Wellness-MieuxEtre/StrategieMieuxEtreDuNouveauBrunswick2014-2021.pdf>).
- <sup>3</sup> Mouvement Acadien des Communautés en santé du Nouveau-Brunswick. Promotion de la santé. 2007. (En ligne : <http://www.macsnb.ca/publication/20/file/Promo%202007.pdf>).
- <sup>4</sup> UNESCO, 1982 cité par : Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et Association acadienne des artistes professionnel.les du Nouveau-Brunswick. 2010. La valise culturelle municipale publiée par l'AFMNB en collaboration avec l'AAAPNB. (En ligne : [http://www.afmnb.org/images/doc/valise/1\\_-\\_La\\_valise\\_culturelle\\_municipale.pdf](http://www.afmnb.org/images/doc/valise/1_-_La_valise_culturelle_municipale.pdf)).
- <sup>5</sup> Gouvernement du Nouveau-Brunswick. Un avenir empreint de créativité – Une politique culturelle renouvelée pour le Nouveau-Brunswick 2014-2019. (En ligne : <http://www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/thc-tpc/pdf/Culture/2014Politique%20Culturelle.pdf>).
- <sup>6</sup> Mouvement Acadien des Communautés en santé du Nouveau-Brunswick. Promotion de la santé. 2007. (En ligne : <http://www.macsnb.ca/publication/20/file/Promo%202007.pdf>).
- <sup>7</sup> Gouvernement du Nouveau-Brunswick. Un avenir empreint de créativité – Une politique culturelle renouvelée pour le Nouveau-Brunswick 2014-2019. (En ligne : <http://www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/thc-tpc/pdf/Culture/2014Politique%20Culturelle.pdf>).
- <sup>8</sup> McCarthy, K., 2004. Gifts of the muse: Reframing the Debate. (En ligne : [http://www.rand.org/content/dam/rand/pubs/monographs/2005/RAND\\_MG218.pdf](http://www.rand.org/content/dam/rand/pubs/monographs/2005/RAND_MG218.pdf)).
- <sup>9</sup> Health Development Agency. 2002. Art for health- A review of good practice in community-based arts projects and initiatives which impact on health and wellbeing.
- <sup>10</sup> Pour des services de santé linguistiquement et culturellement adaptés. Sommaire exécutif des études : Tremblay, S., Prata, G. (2012). Étude sur les services de santé linguistiquement et culturellement adaptés : portrait pancanadien. (En ligne : [savoir-sante.ca/themes/normes-linguistiques/download/15/59/21?method=view](http://www.savoir-sante.ca/themes/normes-linguistiques/download/15/59/21?method=view))
- <sup>11</sup> Cour suprême du Canada. 1990. Arrêt Mahé c. Alberta, [1990] 1 R.C.S., 342, p. 362.
- <sup>12</sup> Rapport de la Commission sur l'école francophone au Nouveau-Brunswick. Gino Leblanc. 2009.
- <sup>13</sup> Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF). 2009. Trousse du passeur culturel.
- <sup>14</sup> La politique d'aménagement linguistique et culture. La PAC en bref. Un projet de société pour l'éducation en langue française. Groupe d'action de la Commission sur l'école francophone (GACEF). 2014. (En ligne : [creonlasuite.ca](http://creonlasuite.ca))
- <sup>15</sup> Actualisation de la stratégie globale d'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick. Stratégie de développement des communautés par l'aménagement culturel du territoire. Plan d'action quinquennal. Février 2017.
- <sup>16</sup> La Valise culturelle municipale – page 24
- <sup>17</sup> McCarthy, K., 2004. Gifts of the muse: Reframing the Debate. (En ligne : [http://www.rand.org/content/dam/rand/pubs/monographs/2005/RAND\\_MG218.pdf](http://www.rand.org/content/dam/rand/pubs/monographs/2005/RAND_MG218.pdf)).
- <sup>18</sup> Témoignages extraits de Expression artistique et santé – Question santé asbl, Éducation permanente Fédération Wallonie-Bruxelles, [www.questionsante.be/outils/expression\\_art.pdf](http://www.questionsante.be/outils/expression_art.pdf)
- <sup>19</sup> Carmen Gibbs, directrice générale de l'AAAPNB, La communauté de Baie-Sainte-Anne lance la carte culturelle Âges de la Baie. Novembre 2012. [http://www.aaapnb.ca/salleepresse/communiqués?case=2&id=258&categorie=3&date\\_archive=](http://www.aaapnb.ca/salleepresse/communiqués?case=2&id=258&categorie=3&date_archive=)
- <sup>20</sup> <http://www.rqvs.qc.ca/fr/membres-et-projets/projet/le-patrimoine-et-la-maree-des-mots-un-projet-de-mediation-culturelle>



**MOUVEMENT ACADIEN  
DES COMMUNAUTÉS EN SANTÉ  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK**



▶ [WWW.MACSNB.CA](http://WWW.MACSNB.CA)



Association acadienne  
des artistes professionnel.le.s  
du Nouveau-Brunswick

▶ [WWW.AAAPNB.CA](http://WWW.AAAPNB.CA)



**Société**  
Santé et Mieux-être en français  
du Nouveau-Brunswick

▶ [WWW.SSMEFNB.CA](http://WWW.SSMEFNB.CA)